

ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук, профессора кафедры русской филологии Багирокова Хазрета Заурбечевича о диссертации Бородиной Дарьи Сергеевны «Функционирование английского языка в Скандинавии: дискурсивно-коммуникативный аспект», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка в диссертационный совет Д 212.101.19 при ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Докторская диссертация Д.С. Бородиной является серьезной фундаментальной научной работой, которая относится к области социолингвистики, теории языковых контактов, контактной вариантологии и представляет собой теоретико-экспериментальное исследование проблем полицентризма английского языка (АЯ), который проявляется в существовании различных национальных и региональных вариантов, составляющих социально-коммуникативную систему, призванную функционировать в новых социально-культурных условиях глобализации. Отправным пунктом рецензируемой диссертации Д.С. Бородиной служит научная гипотеза о том, что в ряде регионов мира и, в частности, в Скандинавии, сложился единый континуум функционирования транснационального английского языка (АЯ), который, во-первых, воздействует на национальные языки, способствуя их адаптации к условиям глобализации, и, во-вторых, не только служит контактным инструментом межнационального общения, но и получает статус второго языка интранациональной коммуникации в специфических культурно-языковых условиях ситуации взаимодействия национального как главного и английского как надэтнического языка, который не является родным ни для одной из групп населения. Приобретенный им статус вытекает из аналогичных и взаимосвязанных процессов интернационализации, происходящих в национальных сообществах стран конкретного региона, что свидетельствует о появлении регионального функционально-прагматического варианта АЯ.

Актуальность диссертации Д.С. Бородиной не вызывает сомнений, поскольку она обусловлена теоретическими и прикладными потребностями концептуального переосмысления функционально-прагматической роли транснационального языка в отдельных регионах, где сложившаяся коллективная языковая идентификация определяется областью взаимоотношений между доминирующими национальными

языками и АЯ и, соответственно, характеризуется появлением специфических форм национально-английского билингвизма.

Теоретическая значимость исследования Д.С. Бородиной видится в том, что раскрыты причины и сущности лингвистических процессов, протекающих при активном взаимодействии контактных и близкородственных языков, разработана концепция формирования функционально-прагматического статуса АЯ как регионального варианта в областях распространения близкородственных национальных языков, построена модель объективной оценки феномена контактного АЯ в непостколониальных странах.

Научная новизна рецензируемой диссертации заключается в комплексном системном анализе взаимоотношений английского и скандинавских языков по критериям направленности процесса взаимодействия – от английского к языку-реципиенту, что ведет к изменениям в системе национального языка, и от национального к английскому, что ведет к становлению интранациональной разновидности АЯ.

В дополнение к теории диверсификации глобальных вариантов полицентричного АЯ выдвинута оригинальная концепция билингвального развития языковой ситуации как единого континуума распространения транснационального АЯ и его интранациональных вариантов в отдельных регионах близкородственных языков. Выявлены и систематизированы предпосылки высокого статуса АЯ в странах Скандинавии, среди которых интенсивное преподавание АЯ на всех уровнях образования, мотивация и интеграция обучения АЯ с практическим развитием рецептивных и репродуктивных навыков, параллелингвизм в системе высшего образования, экстенсивные международные контакты.

На примере Скандинавии установлено, что в непостколониальных странах складывается такая форма билингвального владения английским и национальными языками, при которой они функционально распределены «сверху» только в отдельных областях специализированной коммуникации, но в других видах социальной практики это всегда сознательный выбор участников коммуникации «снизу». Доказано, что в Скандинавии развивается разновидность индивидуального и коллективного билингвизма, которая характеризуется альтернативным использованием национального как главного языка и английского как надэтнического второго языка в одних и тех же социальных контекстах. Создана целостная концепция развития новых вариантов контактного АЯ

межнационального общения в непостколониальных странах.

В диссертации Д.С. Бородиной реализованы методологические принципы анализа межъязыкового и межкультурного взаимодействия участников как транснациональной, так и интранациональной коммуникации в международных и национальных институтах и сообществах и на их базе раскрыты перспективы планирования как региональной, так и национальной языковой политики; разработана методика определения уровней идентификации статуса контактного языка межнациональной коммуникации на материале других регионов и языков. Практическая ценность исследования Д.С. Бородиной определяется и перспективой использования его аналитического содержания, теоретических положений и эмпирического материала в курсах прикладной лингвистики и социолингвистики, теории межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, методики преподавания иностранных языков. Полученные результаты также важны и интересны для специалистов, занимающихся интернационализацией университетского образования и науки, планированием языковой политики, направленной на развитие межкультурных и межъязыковых связей, способствующих интеграции национальных сообществ в глобализационные процессы.

Научная состоятельность разработанной автором концепции подтверждается эффективным анализом представленного в пяти приложениях обширного эмпирического материала, который может служить основой для разработки теоретической базы дальнейших исследований. Достоверность теоретических принципов обусловлена методологической обоснованностью логики исследования, адекватностью его целей и задач, опорой на современные социолингвистические теории, исторически обоснованный анализ сходств и различий современной языковой ситуации и языковой политики в Дании, Швеции и Норвегии.

Несомненным достижением Д.С. Бородиной является разработка номенклатуры социолингвистических переменных, характеризующих АЯ в специализированных областях транснациональной коммуникации, определение лексико-грамматических особенностей АЯ в странах Скандинавии, раскрытие принципов развития фонетической системы датско-английских, шведско-английских и норвежско-английских билингвов, построение научно обоснованной модели формирования английского как второго языка интранациональной коммуникации, что позволяет прогнозировать его функционально-прагматический статус в других регионах родственных национальных языков.

В целом, подчеркнем, что обоснованность и достоверность научных положений, выводов и рекомендаций, сформулированных в диссертации Д.С. Бородиной, обеспечена обстоятельным теоретическим анализом проблемы; четким определением предметной области, цели и задач исследования; строгостью концептуального аппарата; применением разнообразных методов исследования, его широкой эмпирической базой. Особенно хотелось бы отметить тот факт, что работа ставит своей главной задачей не только разработку концептуальных основ обоснования интранационального статуса английского как второго языка в непостколониальных странах, но и анализирует его современное функционирование в сферах интернациональной деловой и академической коммуникации. Нет сомнения, что понимание сущности новых функционально-прагматических вариантов АЯ позволяет качественно улучшить потенциал межнациональной коммуникации и оптимизировать результативность взаимодействия и интеграции в межнациональных сообществах.

Отмечая высокий научный уровень выполненного исследования, необходимо высказать ряд дискуссионных вопросов и замечаний по диссертации:

1. Диссертант говорит о национально-английском билингвизме как о феномене, сложившемся в странах Скандинавии. В порядке дискуссии отметим, что приоритет двуязычия, в котором задействованы национальный язык и контактный язык межнационального общения, принадлежит национально-русскому билингвизму, активно действующему на территории постсоветского пространства. Разделяет ли автор такую точку зрения?

2. В разделах 1.2 и 1.3 автор анализирует ряд моделей, характеризующих структуру распространения современных вариантов глобального АЯ. Возникает вопрос о том, насколько обоснованной является критика этих моделей, принимая во внимание тот факт, что, например, в документах Евросоюза приоритет отдается национальным языкам его членов, а английскому нигде не отводится статус второго языка?

3. Несколько спорно звучит положение диссертанта о том, что для идентификации статуса АЯ в той или иной стране не должны быть всеобъемлющими критерии порога национально-английского билингвизма, нативизации и институционализации АЯ (см. Выводы к Главе 1), за которым английский как иностранный язык становится

английским как вторым языком.

4. В связи с вышесказанным требует уточнения следующее положение: в Главе 2 (разделы 2.2, 2.3, 2.4) достаточно убедительно анализируются преимущества представителей скандинавских стран в овладении АЯ, но остается неясным, какие из этих факторов действительно определяют высокий национальный рейтинг владения АЯ и предлагаемое разделение скандинавов по масштабам воздействия АЯ – на монокультурных, интеркультурных и транскультурных.

5. Автор базирует экспериментальную часть диссертации на большом эмпирическом материале, полученном в течение достаточно длительного периода наблюдений на скандинавских интернет-сайтах, в процессе опросов и интервью, проведенных с жителями скандинавских стран, использующими английский как второй язык транснациональной и интранациональной коммуникации. В течение какого периода времени аккумулировался этот материал в странах Скандинавии? Насколько эффективным оказалось привлечение российских и иностранных аудиторов для оценки фактического материала?

6. Анализируя особенности произношения информантов, Д.С. Бородин неоднократно подчеркивает, что фонетические характеристики английской речи датско-английских, шведско-английских и норвежско-английских билингвов отражают трансферентные и конвергентные изменения, являющиеся следствием взаимовлияния двух акустико-артикуляционных систем. При этом в диссертации, на наш взгляд, нет убедительного объяснения, почему автор считает, что фонетические изменения не свидетельствуют о развитии особой фонетической системы регионального варианта АЯ.

Сделанные замечания являются дискуссионными, не затрагивают фундаментальные моменты исследования и не снижают его положительной оценки, признания его высокого научного и прикладного уровня. Представленное к защите исследование является научно-квалификационной работой, в которой решена научная проблема, имеющая важное социальное и культурное значение с точки зрения обеспечения развития международных контактов России. В диссертации решены все поставленные автором задачи. Работа написана хорошим научным стилем. Автор, как правило, тщательно

подбирает необходимый иллюстративный материал, его текст интересно читать, хотя некоторая «метафоричность» изложения иногда мешает быстрому восприятию авторского замысла. Оформление диссертации

вполне соответствует существующим требованиям и традициям. Представлена очень богатая библиография соответствующей научной проблемы, важно, что в ней учтены многочисленные зарубежные публикации и материалы. Основное содержание диссертации достаточно полно отражено в 39 опубликованных работах, в том числе в двух монографиях и 17 статьях в ведущих рецензируемых журналах, рекомендованных ВАК. Автореферат композиционно и содержательно в полной мере соответствует тексту диссертации, в нем достаточно полно представлены основные идеи диссертации, ее научная новизна, теоретическая значимость и возможности практического использования.

Изложенное выше позволяет заключить, что диссертационное исследование Бородиной Дарьи Сергеевны, «Функционирование английского языка в Скандинавии: дискурсивно-коммуникативный аспект», представленное на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка в диссертационный совет Д 212.101.19 при ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» является законченной научной квалификационной работой, соответствует паспорту научной специальности 10.02.19 – теория языка, полностью отвечает требованиям пп. 9-14 "Положения о порядке присуждения ученых степеней", утвержденного Правительством Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор Бородин Дарья Сергеевна заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры русской филологии
ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»
Дата 15.03.19г.  Х.З. Багироков

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования (ФГБОУ ВО) «Адыгейский государственный университет», факультет адыгейской филологии и культуры, кафедра русской филологии.

Почтовый адрес: 385000 Майкоп, ул. Первомайская, 208.

Телефон: 8 (8772) 593-928, 8 (8772) 59-84-29. E-mail: adygnnet.ru